

# **SOS DONNA**

PER NON SENTIRTI SOLA



**SOS DONNA**

**SPORTELLO DI ACCOMPAGNAMENTO AL LAVORO**

**SOS WOMEN**

**EMPLOYMENT HELPDESK**

**SOS FEMMES**

**CENTRE D'ACCOMPAGNEMENT À L'EMPLOI**

**إس أو إس دوننا لاستغاثة السيدات**  
**شباك المصاحبة إلى العمل**

# L'ASSOCIAZIONE SOS DONNA CENTRO ANTIVIOLENZA

È ATTIVA DAL 1994 A FAENZA  
PER AIUTARE LE DONNE VITTIME  
DI VIOLENZA O IN STATO  
DI TEMPORANEA DIFFICOLTÀ.



Lo **sportello di accompagnamento al lavoro** è un servizio gratuito promosso da SOS Donna e rivolto alle donne che vivono una situazione di violenza domestica o di difficoltà tale da non potere o non riuscire ad inserirsi nel mondo del lavoro.

**Avere un lavoro e una propria indipendenza economica** è un fondamentale passo da compiere per la donna lungo il percorso di uscita dalla violenza.

## COSA FA

lo sportello di accompagnamento al lavoro di SOS Donna:

- primo **colloquio** conoscitivo e di orientamento
- **assistenza** per l'iscrizione al Centro per l'impiego
- aiuto per la **stesura del CV** e della lettera di presentazione
- aiuto per la **ricerca attiva del lavoro** (spedizione di lettere e CV, affiancamento nei primi colloqui telefonici, consultazione di giornali e siti web)
- assistenza in rete con i **servizi del territorio** (corsi di alfabetizzazione, corsi di formazione, centri ricreativi, eventuali attivazioni di tirocini)
- **supporto emotivo e psicologico** per sostenere la donna dal primo colloquio di lavoro al mantenimento del posto di lavoro

# THE ASSOCIATION SOS WOMEN ANTI-VIOLENCE CENTRE

OPENED IN 1994 IN FAENZA  
TO HELP WOMEN WHO ARE VICTIMS  
OF VIOLENCE OR ARE IN A TEMPORARY  
STATE OF DISTRESS.



The **employment helpdesk** is a free service offered by SOS Women for women who are dealing with domestic violence or such distress as to prevent them entering the world of work.

**Having a job and one's own financial independence** is a key step for a woman to embark on in the direction of escaping from violence.

## WHAT

the SOS Women's employment helpdesk **does**:

- initial familiarisation and guidance **interview**
- **assistance** in signing up to the Job Centre
- help in **drafting a CV** and covering letter
- help in **actively seeking work** (sending off letters and CVs, guidance with initial telephone interviews, consulting newspaper and websites)
- assistance in collaboration with **local services** (literacy courses, training courses, recreational centres, activation of work placements)
- **emotional and psychological support** in order to help women from their first job interview to holding down their job

# L'ASSOCIATION SOS FEMMES CENTRE CONTRE LES VIOLENCES

EST ACTIVE DEPUIS 1994 À FAENZA  
POUR AIDER LES FEMMES VICTIMES  
DE VIOLENCE OU EN SITUATION  
DE DIFFICULTÉ TEMPORAIRE.



Le **centre d'accompagnement à l'emploi** est un service gratuit promu par SOS Femmes s'adressant aux femmes victimes d'une situation de violence familiale ou de difficultés les empêchant d'accéder au marché de l'emploi.

**Avoir un emploi et une indépendance économique** est une étape fondamentale pour les femmes pour sortir d'une situation de violence.

## QUE FAIT

le centre d'accompagnement à l'emploi de SOS Femmes:

- premier **entretien** de connaissance et d'orientation
- **aide** pour l'inscription au Service pour l'emploi
- aide pour la **rédaction du CV** et de la lettre de présentation
- aide pour la **recherche active d'un emploi** (envoi de lettres et CV, assistance lors des premiers entretiens téléphoniques, consultation de journaux et de sites web)
- assistance en réseau avec les **services du territoire** (cours d'alphabétisation, cours de formation, centres de loisirs, activations éventuelles de stages)
- **soutien moral et psychologique** pour aider la femme du premier entretien d'embauche au maintien du poste de travail



تعمل جمعية إس أو إس للسيدات - مركز مكافحة العنف منذ عام 1994 في مدينة فاينسا FAENZA لمساعدة السيدات ضحايا العنف أو من يعشن مواقف صعبة مؤقتة.



إن الحصول على العمل والاستمتاع بالاستقلالية المالية هي خطوة أساسية يجب اتخاذها من أجل النساء على طول مسار التخلص من العنف.

ماذا يفعل شباك المصاحبة إلى العمل التابع لجمعية إس أو إس للسيدات:

- ← عمل مقابلة أولية للتعارف والإرشاد
- ← تقديم المساعدة للالتحاق بالمركز للحصول على وظيفة
- ← المساعدة على كتابة السيرة الذاتية وخطاب التوصية/التعريف
- ← تقديم المساعدة للبحث الدائم عن العمل (من خلال إرسال خطابات والسير الذاتية، والتدريب على إجراء مقابلات هاتفية، واستشارة الصحف والمواقع الإلكترونية)
- ← تقديم المساعدة للتواصل مع الخدمات المحلية (دورات محو الأمية، دورات تدريبية، احتمالات تفعيل منح تدريبية)
- ← تقديم الدعم العاطفي والنفسي للمرأة بدءًا من مقابلة العمل الأولى حتى الحصول والحفاظ على مكان العمل

→ Lo Sportello lavoro si trova presso il **Centro Antiviolenza SOS Donna – centro d’ascolto Servizio Fe.n.ice**  
Via Laderchi 3 - Faenza (RA)  
tel./fax 0546 22060

Orario:

lunedì dalle ore 14,30 alle 18,30

martedì, mercoledì, giovedì

dalle ore 9,00 alle 13,00

venerdì dalle ore 14,30 alle 18,30

**Si riceve su appuntamento**

→ **Punto di ascolto** di Riolo Terme (RA)

Via Aldo Moro 2 (piano terra)

tel. 0546 77410

Orario:

mercoledì dalle 14,00 alle 17,00

→ [www.sosdonna.com](http://www.sosdonna.com)

→ [info@sosdonna.com](mailto:info@sosdonna.com)

→ [facebook.com/SosDonnaFaenza](https://facebook.com/SosDonnaFaenza)

## 1522

*Numero verde nazionale  
antiviolenza donna*

→ The Employment helpdesk is located in the **Anti-violence Centre SOS Women – Helpdesk Service Fe.n.ice**  
Via Laderchi 3 - Faenza (RA)  
tel./fax 0546 22060

**Opening hours:  
by appointment only**

→ **Helpdesk** of Riolo Terme (RA)

Via Aldo Moro 2 (ground floor)

tel. 0546 77410

Opening hours:

Wednesday from 2pm to 5pm

→ [www.sosdonna.com](http://www.sosdonna.com)

→ [info@sosdonna.com](mailto:info@sosdonna.com)

→ [facebook.com/SosDonnaFaenza](https://facebook.com/SosDonnaFaenza)

## 1522

*National freephone women’s  
anti-violence helpline*



→ Le Service pour l'emploi  
est situé dans le  
**Centre contre les violences  
SOS Femmes**  
– **centre d'écoute Service Fe.n.ice**  
Via Laderchi 3 - Faenza (RA)  
tél./fax 0546 22060  
**Horaire: sur rendez-vous**

→ **Point d'écoute** de Riolo Terme (RA)  
Via Aldo Moro 2 (rez-de-chaussée)  
tél. 0546 77410  
Horaire:  
mercredi de 14 à 17 heures

→ [www.sosdonna.com](http://www.sosdonna.com)  
→ [info@sosdonna.com](mailto:info@sosdonna.com)  
→ [facebook.com/SosDonnaFaenza](https://facebook.com/SosDonnaFaenza)

**1522**  
*Numéro vert national  
Violences Femmes*

← يوجد شبكات العمل لدى مركز مكافحة العنف إيس أو إيس  
للسيدات - مركز الاستماع (خدمة الشبكة النسائية Fe.n.ice)  
عنوان: Via Laderchi n. 3 Faenza (رافيننا)  
تليفون/فاكس: 054622060  
مواعيد العمل: يتم الاستقبال بناء على موعد مسبق

← عنوان جهة الاستماع بمدينة (رَافينا) Riolo Terme  
Via Aldo Moro n. 2 (الدور الأرضي)  
تليفون رقم: 054677410

مواعيد العمل: الثلاثاء من الساعة 2 ظهراً إلى الساعة  
مساءً

الموقع الإلكتروني:

← [www.sosdonna.com](http://www.sosdonna.com)

عنوان البريد الإلكتروني:

← [info@sosdonna.com](mailto:info@sosdonna.com)

حساب الفيس بوك:

← [facebook.com/SosDonnaFaenza](https://facebook.com/SosDonnaFaenza)

رقم الاتصال المجاني الوطني لمكافحة العنف ضد المرأة:

**1522**



# SOS DONNA

PER NON SENTIRTI SOLA



Con il contributo finanziario di | With the financial support of  
Avec le soutien financier de | الدعم المالي مُقدم من



PHILIP MORRIS  
MANUFACTURING & TECHNOLOGY  
BOLOGNA S.p.A.